



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/REC/XX/15
30 April 2016

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

科学、技术和工艺咨询附属机构
第二十次会议
2016年4月25日至30日，蒙特利尔
议程项目13

科学、技术和工艺咨询附属机构通过的建议

XX/15. 将生物多样性纳入各部门的主流，包括农业、森林、渔业和水产养殖业

科学、技术和工艺咨询附属机构，

回顾 其第 XIX/1 号建议，其中包括与主流化相关的要素，

意识到 执行问题附属机构第一次会议将讨论加强执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的战略行动，重点是生物多样性的主流化，

又意识到 农业、林业、渔业和水产养殖业各部门主流化与执行问题附属机构第一次会议将要讨论的更广泛问题有密切联系，为消除重叠，*请* 执行问题附属机构核对两个附属机构关于主流化的建议，并将其合并为一个文件，其中载有单独的一组建议，供缔约方大会第十三届会议审议，

1. *确认*，除了农业、林业、渔业和水产养殖业和旅游业，包括能源、城市和区域规划、基础设施、制造业和采矿业在内的其他部门也影响生物多样性，并*建议* 缔约方大会第十三届会议考虑在嗣后的一次会议上解决将生物多样性纳入这些部门的主流，并处理任何有关主流化的更多工作；

2. *建议* 缔约方大会第十三届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会，

回顾 《公约》第 6 条(b)款和第 10 条，

又回顾联合国大会第 65/161 号决议关于《2011-2020 年联合国生物多样性十年》及其对于实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》的贡献的第 19 段，

还回顾第 XII/I 号决定的第 7(c)段，各缔约方在该段中注意到，实现大多数《爱知生物多样性指标》需要实施一揽子行动，通常包括：法律或政策框架；与这些框架一致的社会经济奖励措施；公众和利益攸关方的参与；监测；以及执行；与此同时确保各部门和相应的政府部委的政策协调一致，

确认 以下各点：

(a) 综合和相辅相成地实施《2030 年可持续发展议程》、¹《2011-2020 年生物多样性战略》、²加强执行联合国防治荒漠化公约的十年战略计划和框架（2008-2018 年）、³以及《经审查的 2010-2019 年联合国粮食及农业组织战略框架》，⁴为实现国际商定的目标和指标有带来的机会；

(b) 《卡塔赫纳生物安全议定书》和《关于获取和惠益分享的名古屋议定书》以及《粮食和农业植物遗传资源国际条约》对于促进可持续粮食系统和农业的作用和相关性；

(c) 农业、林业、渔业和水产养殖业严重依赖生物多样性及其组成部分以及作为生物多样性及其组成部分的基础的生态系统功能和服务，这些部门也通过各种直接和间接驱动因素影响生物多样性，因此而造成的生物多样性的丧失可能给这些部门带来不利影响，有可能威胁粮食安全和对人类起着至关重要作用的生态系统功能和服务的提供；

回顾第 V/6 号决定和第 VII/11 号决定，缔约方大会在这些决定中建议各缔约方和其他国家政府在可能影响生物多样性和生态系统的所有部门推动采用生态系统做法，

确认 将生物多样性纳入森林、农业、渔业和水产养殖等部门的主流，对于阻止生物多样性的丧失和实现爱知生物多样性指标至关重要，

又确认，农业、林业和渔业带来的生物多样性的保护的惠益还具有生物多样性促进粮食和农业之外的重要意义，

回顾，《公约》的工作方案，特别是关于农业生物多样性、森林生物多样性以及海洋和沿海生物多样性的各项工作方案，提供了这方面的指导，

¹ 2015 年 9 月 25 日，大会关于“改变我们的世界：2030 年可持续发展议程”的第 70/1 号决议，附件。

² 缔约方大会第 X/2 号决定，附件，《2011-2020 年生物多样性战略计划》。

³ 联合国防治荒漠化公约缔约方大会第八届会议，2007 年 9 月 3 日至 14 日，马德里（见 ICCD/COP(8)/16/Add.1，第 3/COP.8 号决定）。

⁴ 粮农组织大会第三十八届会议，2013 年 6 月 15-22 日，罗马，[C.2013/7](#)。

注意到《关于可持续习惯使用生物多样性的行动计划》⁵对于确保土著人民和地方社区进一步解决农业、森林、渔业和水产养殖业中的生物多样性因素的重要性，

确认消费和生产模式的根本变化以确保可持续生产方法，以及农业、森林、渔业和水产养殖等部门中相辅相成的政策、法律、技术和财政性措施对于实现《2030 年可持续发展议程》至关重要，

又确认可持续发展目标 15 指标 9 要求将生态系统和生物多样性的价值纳入国家和地方规划、发展进程、减贫战略和账户，

还确认保护区带来的生态系统服务以及其他有效的地区养护措施有助于很多部门的生产力，包括农业、森林、渔业和水产养殖业，同时，需要与这些部门协作，以提高保护区系统的生产力和避免或尽最大限度地降低这些部门对保护区的潜在不利影响，

注意到 2015 年 11 月 17 日至 19 日在墨西哥城举行的生物多样性主流化问题国际专家讲习班的报告和结论，⁶并感谢墨西哥政府主办该次讲习班和瑞士政府给予的支助，

1. 敦促各缔约方并邀请其他国家政府加紧努力将生物多样性的保护和可持续利用纳入各个层次和规模的农业、林业、渔业和水产养殖业主流，包括通过相关利益攸关方的参与和考虑到与这些部门与生物多样性相关的标准和最佳做法指导；

2. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府酌情；

(a) 通过酌情实施部门和跨部门战略和综合陆地景观和海洋景观管理以促进可持续做法，减少和扭转生物多样性的丧失；查明有助于生态系统的健康和复原力的潜在措施；以及考虑采取空间和区域办法及适当措施，促进对于生物多样性和生态系统服务、濒危物种的生境和濒危物种恢复特别重要的地区得到养护和恢复；

(b) 与公众和私营部门一道，促进可持续消费以及生产和消费模式的改变，并在粮食系统的所有生产和消费阶段减少浪费，包括通过教育和提高公众认识运动；

(c) 创造和加强跨部门协调机制，确保将生物多样性纳入农业、林业、渔业和养殖业以及其他部门的主流，并在国家议程中确定生物多样性主流化的进度标志；

(d) 加强对包括农业、森林、渔业和水产养殖业等各个部门的自然资源（如土地、土壤和水）的使用情况的监测，改善公众获得监测数据的机会；

[(e) 酌情并根据多边贸易规则，对可持续生产的货物和服务，包括公共采购，使用自愿认证机制；并与相关组织一道，促进进一步发展认证机制，鼓励让可持续发展的三大支柱反映在认证标准中，同时亦顾及发展中国家的具体情况；]

3. 敦促各缔约方并邀请其他国家政府酌情利用联合国粮食及农业组织的《粮食和农业系统可持续性评估准则》和《推广可持续生产集约化及生态系统服务政策支持准

⁵ 第 XII/12 号决定，附件。

⁶ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/52。

则》；⁷ 注意到/ 关于建立可持续粮食和农业共同愿景的自愿指导⁸ 并鼓励 各缔约方和邀请其他国家政府酌情适用该指导；

4. 注意到/ 经世界粮食安全委员会核可的“国家粮食安全范围内土地、渔业及森林权属负责任治理自愿准则”，⁹ 鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府酌情利用该准则促进获得保有权和公平获取土地、渔业和森林的机会；

5. 又注意到/ 粮食和农业遗传资源委员会通过并经联合国粮食与农业组织关于植物、动物和森林遗传资源大会核可的全球行动计划；

农业

6. 确认 生物多样性对于粮食安全和营养的重要性及其对于人类健康和福祉的作用，包括通过粮食、纤维、生物燃料和药用植物的生产以及对生态系统进程和减缓和适应气候变化的贡献产生的作用；

7. 又确认 农业依赖生物多样性和作为生物多样性的基础的生态系统功能和服务，但又确认，在各种支持生物多样性的农业地区，若干农业和牧场管理做法维持着生境；

8. 还确认 目前有许多农业做法不可持续，对生物多样性和生境可能产生重大的影响；

9. 确认 可持续发展目标 2 涉及消除饥饿、实现粮食安全、改善营养和促进可持续农业，其指标 4 和 5 涉及可持续粮食生产系统和维持种子、栽培植物和养殖和驯养动物及其野生亲缘物种的遗传多样性；

10. 回顾 在第 IX/1 号决定中，各缔约方同意，农业生物多样性工作方案，包括关于保护和持续使用授粉媒介，可持续使用土壤有机物多样性和生物多样性促进粮食和营养的三项国际倡议，继续为实现《公约》的目标提供相关的框架；

11. 又回顾 第四版《全球生物多样性展望》¹⁰ 的结论之一及其配套评估，即：处理来自粮食系统对生物多样性的压力对于《2011-2020 年生物多样性战略》¹¹ 取得成功至关重要，以及需要采取紧急行动实现可持续的粮食系统；

12. 注意到/ 对粮食和农业商品需求的不断增加，将增加对生物多样性的压力，必须适当处理这些压力；

13. 鼓励 各缔约方认识到土著人民和地方社区的传统知识对于农业可持续性的重要性，并在推广生态农业的同时推广社区和家庭农业，这样做符合土著人民和地方社区的世界观点（愿景），这一观点支持促进可持续生产和改进营养的多样化和生态循环；

⁷ 联合国粮食及农业组织，《作物综合管理》第 19-2013 卷。<http://www.fao.org/ag/ca/CA-Publications/ICM19.pdf>。

⁸ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/54。

⁹ 联合国粮食与农业组织，2012 年。可查阅：<http://www.fao.org/docrep/016/i2801e/i2801e.pdf>。

¹⁰ <https://www.cbd.int/gbo4/>。

¹¹ 第 X/2 号决定，附件。

14. [鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府酌情制定和（或）实施明确的土地用途法律框架，以确保养护和可持续地使用生物多样性和国家生境；]

15. [又鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府酌情制定反映国家生物多样性目标的土地用途政策框架，指导各种规模和层次治理的决策，以便，除其他外，在加强生态系统功能和服务，包括有助于农业生产的服务（比如授粉、虫害控制、水供应和侵蚀防护）的同时，促进现有农田和牧场生产率可持续增长[和生产的多样性]，与此同时保护、恢复和可持续利用生物多样性自然生境和促进地貌景观的连通性；]

16. [鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府酌情促进和支持农业和农业生态办法的可持续和生态集约化和多样化，包括加强使用各种适应性强的作物和牲畜、其各类变种和品种，及在农业系统中相关的生物多样性，包括授粉媒介、控制虫害的生物体以及促进养分循环的土壤有机体，从而减少或替代对化学品投入的需要；]

17. 又鼓励各缔约方并酌情邀请 其他国家政府利用符合国家生物多样性目标的各种适当监管和鼓励措施，包括消除、逐步淘汰和改革对生物多样性有害的奖励措施，以便除其他外，减少生境损失、退化和破碎现象，提高水、化肥和杀虫剂的施用效率，避免不适当的使用，并鼓励将公共和私人资金来源用于改善生产的可持续性，减少生物多样性的丧失，促进和支持恢复生态系统，以使提供的基本服务能满足土著人民和地方社区的需要，不损害其他生态系统，并符合国家立法和国际义务；

18. 还鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府在粮食系统生产和消费的所有阶段减少损失和浪费，包括减少收获后损失；

19. 鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府和利益攸关方宣传各部门取得的经验教训和最佳做法，例如开展减少粮食浪费运动和促进可持续消费、生产和供应链；

20. 又鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府保持作为实现可持续生产率和营养收益的一个关键途径的粮食和农业资源及其地方品种和野生亲缘品种的遗传多样性，特别是在遗传多样性中心；

21. 还鼓励 各缔约方并酌情邀请 其他国家政府支持符合联合国粮食及农业组织《经审查的 2010-2019 年战略框架》的农业发展模式，¹² 并酌情适用世界粮食安全委员会 2014 年 10 月批准的农业和粮食系统的负责任投资自愿原则，¹³ 尤其注意到小型家庭农业的重要性以及牧业的重要性，牧业在粮食安全和营养、减贫、农业和生物多样性养护工作的社会公平方面占有主导地位；

22. 欢迎 消除农业商品生产及其整个供应链的经营活动中的毁林的私营部门倡议，鼓励 更多的公司做出和履行类似承诺，并酌情邀请 各缔约方支持这些公司实现自身的这些倡议；

23. 欢迎 生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台对授粉媒介、授粉和粮食生产进行的评估，并注意到第 XIII/--号决定¹⁴ 的重要性；

24. 注意到/ 联合国粮食及农业组织编写《生态系统和生物多样性经济学促进农业和粮食临时报告》¹⁵ 以及第一份《世界粮食和农业生物多样性状况》报告；

¹² 粮农组织大会第三十八届会议，2013 年 6 月 15 日至 22 日，罗马，[C2013/7](#)。

¹³ <http://www.fao.org/3/a-ml291e.pdf>。

¹⁴ 根据科咨机构关于政府间科学政策平台对授粉媒介、授粉和粮食生产的评估的第 XX/9 号建议。

25. 邀请 联合国粮食及农业组织、其粮食和农业遗传资源委员会和农业委员会：

(a) 进一步支持制定和实施各项措施、准则和工具，以推动将作物、牲畜及粮食和营养部门的生物多样性纳入主流，以期支持成员国向可持续粮食和农业系统过渡；

(b) 考虑根据《世界粮食和农业生物多样性状况》报告制定一项全球行动计划；

(c) 为《公约》下的有关机构提供关于进展的信息；

26. 鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府以相辅相成的方法实施《粮食和农业植物遗传资源国际条约》和《获取遗传资源和公正和公平地分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》；

森林

27. 确认 森林生物多样性能够发挥作用，维持生态系统的功能，促进可持续发展、消除贫穷和人类福祉，包括通过提供粮食、饲料、清洁水、木材、纤维、燃料、药品、娱乐以及缓解和适应气候变化；

28. 又确认，仍然有森林是在不可持续的做法管理之下，对生物多样性和生境造成严重的负面影响；

29. 还确认 可持续发展目标 15 及其指标 2 是指所有类型森林的可持续管理、阻止毁林、恢复退化的森林和大幅度增加造林和再造林；

30. 注意到 经济及社会理事会关于 2015 年后国际森林安排的第 2015/33 号决议，其中强调所有类型森林在经济、社会、环境方面对实现《2030 年可持续发展议程》能做出的贡献，理事会并在决议中承认各国和利益攸关方在可持续森林管理方面取得进展，同时考虑到在实现可持续发展方面的不同设想、办法、模式和工具；

31. 又注意到 联合国大会第 62/98 号决议，其中描述了可持续森林管理，并提及联合国森林论坛通过的可持续森林管理的 7 个专题要素；

32. 还注意到 第十四届世界林业大会《德班宣言》的要点¹⁶，这些要点提倡有必要更深刻了解生物多样性对于森林生态系统发挥功能的必要作用；

33. 注意到《天然热带森林可持续管理自愿准则》、2009 年国际木材和贸易组织/自然保护联盟热带木材生产森林的生物多样性养护和可持续利用准则，以及森林合作伙伴关系的成员组织编制的实施可持续森林管理以确保生物多样性的保护和可持续利用的其他相关工具和准则；

34. 鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府在执行联合国气候变化框架公约的《巴黎协定》第 5 条¹⁷规定的行动时，适当考虑生物多样性；

35. 又鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府以及相关利益攸关方，包括土著人民和地方社区，利用联合国森林文书，¹⁸并协助编制联合国森林问题论坛的 2017-2030 年国

¹⁵ UNEP/CBD/SBI/INF/18。

¹⁶ http://www.fao.org/fileadmin/user_upload/wfc2015/Documents/Durban_Declaration_1.pdf。

¹⁷ 联合国气候变化框架公约缔约方大会第二十一届会议，第 1/CP.21 号决定（见 FCCC/CP/2015/10/Add.1）。

¹⁸ 见 2015 年 12 月 22 日大会第 70/199 号决议。

际森林安排战略计划，以确保适当考虑到生物多样性，促进采取连贯一致和协调的方法，支持实现与森林有关的多边承诺和目标，包括爱知生物多样性指标；

36. 还鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府加强努力，提高所有利益攸关方的认识和加强其对于制定和执行可持续森林管理的政策和战略，包括养护、恢复和可持续利用生物多样性的措施的参与，同时认识到土著人民和地方社区的做法的重要作用和生物系统的自然更生的作用；

37. 鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府加强土著人民和当地社区的参与，作为森林保护、可持续利用生物多样性以及这些社区福利和生计战略的一部分；

38. 又鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府创造有利的条件和奖励林业部门采用可持续森林管理做法，并鼓励 林业企业和林地业主适当地将可持续利用、保护和恢复生物多样性纳入森林管理计划、认证计划或其他自愿机制的拟订和使用中；

39. 还鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府制订或加强关于森林活动对生物多样性影响的监测，并通过不同的监测方法，如展示森林生态系统的整体健康的森林监测系统，核查进展情况；

40. 鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府加强努力，以建立和维持和（或）发展管理完善和毗连的国家或区域森林保护区网，优先关注现有的保护区，并酌情应用空间和土地用途规划工具以查明对于森林生物多样性的可持续使用和保护特别重要的地域，包括在缓冲区；

41. 邀请 联合国粮食和农业组织及其林业委员会进一步支持拟订和实施各种措施、准则和工具，以促进将生物多样性纳入林业部门的主流，并定期审议进一步增进对《爱知生物多样性指标》和相关可持续发展目标的贡献的方式方法；

渔业和水产养殖业

42. 确认 健康的海洋、沿海及内陆水域的生态系统和生物多样性对于在供应粮食和生计方面实现可持续增长和增强复原力至关重要；

43. 又确认 对当前许多渔业没有进行可持续的管理，而水产养殖业的作业和做法对生物多样性和生境有重大的负面影响；

44. 还确认 可持续发展目标 14 及其指标 2、4 和 6，其中提及可持续管理和恢复海洋生态系统，以便有效地管制捕捞和禁止渔业中的某些不正当的奖励措施；

45. 回顾 第 XI/18 号决定，鼓励 渔业管理组织按照生态系统办法，包括通过机构间协调，以及在土著人民和地方社区全面切实参与下，在渔业的管理中更多地考虑与生物多样性相关的事务；

46. 又回顾 第 X/29 号和第 XI/18 号决定，其中强调必须与联合国粮食及农业组织、各区域渔业机构和区域海洋公约和行动计划合作，解决可持续渔业和水产养殖业中的生物多样性问题；

47. 确认 各相关国际文书，包括《联合国海洋法公约》、¹⁹ 1993 年粮农组织的

¹⁹

联合国，《条约汇编》第 1833 卷，第 31363 号。

《履约协定》、²⁰ 1995 年《执行 1982 年 12 月 10 日〈联合国海洋法公约〉有关养护和管理跨界鱼类种群和高度洄游鱼类种群的规定的协定》（对于其缔约方而言）、²¹ 1995 年粮农组织的《负责任渔业行为守则》、²² 以及相随的准则和行动计划对于各缔约方而言是渔业政策和管理综合性全球框架，并且支持将生物多样性纳入渔业和水产养殖业的主流；

48. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府和相关组织利用现有工具实现爱知生物多样性指标 6；

49. 回顾第 X/29 号决定的第 55 段，鼓励各缔约方并邀请其他国家政府批准粮农组织 2009 年通过的《关于防止、遏制和消除非法、未报告和管制捕捞活动的港口国措施协议》，该协议提供了解决此种渔业活动的手段；

50. 又回顾第 X/29 号、第 XI/17 号和第 XII/22 号决定，并呼吁生物多样性公约秘书处、联合国粮食及农业组织以及各区域渔业机构，在使用被描述为符合生态或生物重要性海洋区域科学标准的区域和脆弱海洋生态系统的科学信息方面，进一步合作和分享信息，以便支持实现各项爱知生物多样性指标；

51. 敦促各缔约方并鼓励其他国家政府酌情使用与渔业和水产养殖业生态系统办法相关的现有指导；

52. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府增进管理海洋和淡水环境压力方面的协同作用，包括通过执行《实现关于珊瑚礁和密切相关生态系统的爱知生物多样性指标 10 的优先行动》；²³

53. 敦促各缔约方并邀请其他国家政府必要时建立或加强现有渔业管理机制，并在设计和执行捕捞能力管理和削减政策时，包括各项措施和规章时，根据《公约》的序言，充分考虑到生物多样性问题，特别是采取预防性做法，以期促进濒危物种的养护和恢复；

54. 又敦促各缔约方并邀请其他国家政府为小规模个体渔民提供获得海洋资源以及适当情况下进入市场的机会；

55. 鼓励主管政府间组织进一步加强在海洋生物多样性和渔业方面的合作；

56. 欢迎联合国粮食及农业组织、国际保护自然联盟和执行秘书之间目前在改进报告和支持落实爱知生物多样性指标 6 方面的合作；

57. 邀请联合国粮食及农业组织和渔业委员会考虑和进一步支持制定和执行各项措施、指导和工具，促进将生物多样性纳入渔业和水产养殖业部门的主流；

²⁰ <http://www.fao.org/docrep/meeting/003/x3130m/X3130E00.htm>。

²¹ 联合国，《条约汇编》第 2161 卷，第 37924 号。

²² <http://www.fao.org/docrep/005/v9878e/v9878e00.htm>。

²³ 见第 XII/23 号决定。

58. 请执行秘书并邀请联合国粮食及农业组织合作编制将生物多样性纳入渔业的主流的经验，包括对渔业采取生态系统方法，并在缔约方大会第十四届会议之前提供这一汇编；

进一步的工作

59. 请执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 加强与联合国粮食及农业组织及其他相关伙伴在与执行本决定相关的所有领域的合作；

(b) 向联合国粮食及农业组织的大会及关于农业、渔业和森林的各委员会、粮食和农业遗传资源委员会、世界粮食安全问题委员会、联合国森林问题论坛及其他相关机构转递本决定；

(c) 与联合国粮食及农业组织和其他相关伙伴合作，编写涉及生物多样性在粮食和农业中“可持续性”概念的进一步指导准则并分发给各缔约方，并根据第 X/32 号和 XI/25 号决定和依照国际义务，可行时在现有倡议（例如《里山倡议》）的基础上，促进和加强对各缔约方之间尤其是针对发展中国家的相关信息分享和技术转让的支持；

(d) 通过《公约》的信息交换所机制，公布与解决包括农业、森林、渔业和水产养殖业在内的相关部门中的生物多样性问题有关的现有指导和工具；

(e) 在资源允许的情况下，酌情为与这些部门有关的特定指标群组制定生物多样性主流化的讯息办法，作为实施第 XII/2 号决定中规定的全球传播战略和讯息办法的一部分；

60. 邀请联合国粮食及农业组织与其他相关伙伴合作，支持执行本决定草案。
